

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1946)

Heft: 8

Artikel: La quinzaine de Genève

Autor: S.D.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-775615>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

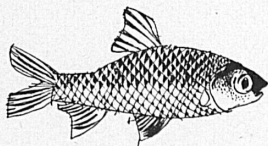
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A gauche: Le monument Rousseau à Genève. —
Links: Das Rousseau-Denkmal in Genf.

Dessins de
Hugo Wetli.

LA QUINZAINE DE GENÈVE



cependant, la ville garde toute sa dignité et ses fêtes sont des plaisirs où l'élément du beau voisin avec l'intérêt général.

— Qu'on entre! vient-elle de décréter. C'est le 18 août que s'ouvre sa « Quinzaine » désormais traditionnelle. Il appartiendra à l'avant-dernier dimanche d'août de voir le lac se peupler de voiliers, inaugurant ainsi les festivités par des régates de grande envergure. Toutes les cités riveraines, comme bien l'on pense, délégueront leurs favoris. Evian et Annecy en seront. Que les vents soient donc propices à Genève!

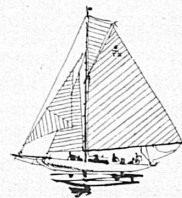
Le lac, les rives, la plage s'animeront quatre jours pleins. Puis, le jeudi 22 août, la mode offrira ses dernières créations. A l'Hôtel des Bergues, il y aura tout



Coquette incorrigible, Genève s'interroge dans le miroir que son lac lui tend. Suis-je prête? Oui? Non? Vais-je pouvoir recevoir? Oh! mais qu'est-ce que cette ride (les interminables travaux du pont du Mont-Blanc)? Et cette mèche? Je vous le demande (une taille d'arbres cent fois renvoyée).

On fit des prodiges pour brosser, lustrer, poudrer, puis souligner de rouge et de jaune les traits enjôleurs de la reine des villes, la seule vraiment qui pouvait proposer et soutenir une « Quinzaine de l'Élégance ».

Trop longtemps Calvin la tint sous son emprise. Genève était trop jolie pour qu'elle se prêtât uniquement aux réunions sévères. Consciente de sa tradition



d'abord une présentation de coiffures organisée par les maîtres figaros de la place. Nul doute que la taille des cheveux « à l'aiglon » y sera très en faveur. Mais qui sait? Genève, l'indépendante, n'épouse pas forcément tous les goûts de Paris!

Le même jour, sur la Plaine de Plainpalais, débutera le quatrième Concours hippique international qui s'étendra sur trois jours. Il sera suivi avec l'intérêt passionné que l'on imagine. Déjà l'on annonce les nations qui seront en présence: France, Belgique, Hollande, Amérique, Angleterre. Qui l'emportera?

Il y aura les trois épreuves classiques, l'une facile, l'autre moyenne, la dernière difficile. Les chevaux et les cavaliers qui ont déjà obtenu certains résultats courent avec des handicaps. C'est ainsi que le cavalier ayant gagné une somme

donnée, ne peut plus s'inscrire dans les épreuves faciles. De son côté, le cheval ayant gagné telle prime déjà, ne peut plus courir le « Prix d'ouverture » (c'est-à-dire le concours facile qui consiste à sauter la hauteur de 1 m. 10 et la largeur de 2 m. 50).

Un grand bal dit du « Concours hippique » est prévu pour le vendredi soir. Un défilé de couture, le samedi matin, charmera les visiteurs à l'Hôtel des Bergues, puis au pesage du champ de courses. Il précédera les défilés de mode, de haute couture et de fourrures qui lui succéderont les 26, 27 août et 6 et 7 septembre. Cependant, le samedi 31 août, se disputera un prix de golf de la « Quinzaine » sur le terrain d'Onex. Un grand nombre de participants s'est fait inscrire. La princesse de Réthy, qui a gagné le challenge un de ces tout derniers dimanches, y sera-t-elle? On suppose que l'Aga Khan viendra.

Enfin, du 4 au 8 septembre, cette quinzaine élégante s'achèvera par un match nordique—suisse de régates à voile. Seront en présence: des Finlandais, des Suédois, des Norvégiens et des Danois. Les voiliers, à cause des difficultés de transport, seront prêtés aux compétiteurs étrangers.

Genève donc aura sa cour d'admirateurs et elle saura bien les captiver! Des rues basses à Chantepoulet en passant par les terrasses près la Plaine de Plainpalais, règne une activité fébrile. Tout veut être accueillant pour recevoir les hôtes de la Quinzaine. Hôtels et pintes revisent leurs menus. Les cavistes ne cessent d'emplir leurs tonneaux.

Tout pour le mieux, tout pour le plaisir des visiteurs! Genève, la coquette, va quitter son miroir pour ne plus chercher désormais qu'à plaire... S. D.



WETH 46